

اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء

ما تحتاج إلى أن تعرفه

Hepatitis B - Arabic

7/11/2001

من بين الأشخاص البالغين المعرضين للإصابة بفيروس التهاب الكبد من النوع باء:

- الأشخاص الذين يمارسون الجنس مع أكثر من شخص واحد خلال ستة أشهر
- الأشخاص الذين يأخذون مخدرات ممنوعة بالأبر
- العاملون في مجال العناية الصحية والسلامة العامة الذين يمكن أن يلامسوا دم المريض أو إفرازات جسمه السائلة
- أفراد الأسرة الذين يمكن أن يلامسوا المريض بفيروس التهاب الكبد من النوع باء المزمن
- المرضى الذي يعالجون بديلة الدم

إذا كنت لا تدري إن كنت معرضاً لخطورة الإصابة بهذا الفيروس أم لا، أسأل الطبيب أو الممرضة:

- يجب أن يأخذ الشخص ثلاث جرعات من اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء حسب الجدول التالي: إذا فاتك جرعة أو تأخرت عن أخذها، خذها في أسرع وقت ممكن. لا حاجة إلى إعادة كل الجرعات.

جدول زمني للتطعيم ضد التهاب الكبد من النوع باء		جدول زمني للتطعيم ضد التهاب الكبد من النوع باء	
المولود المصابة أمه بفيروس التهاب الكبد من النوع باء	المولود الذي ليست أمه مصابة بالفيروس	الجرعة الأولى	الجرعة الثانية
الأطفال الكبار، والمراهقون، والبالغون	ليست أمه مصابة بالفيروس	خلال ١٢ ساعة من الولادة	في سن شهرين
		من الولادة حتى سن شهرين	في سن ١ إلى ٤ أشهر (أفضلها بعد شهر من الجرعة الأولى)
		في سن ٦ أشهر	في سن ٦ أشهر
		الجرعة الثالثة	في سن ٦ أشهر
			في سن ٦ أشهر
			في سن ٦ أشهر
			في سن ٦ أشهر

- ينبغي إعطاء الجرعة الثانية بعد شهر واحد على الأقل من الجرعة الأولى.
- يجب إعطاء الجرعة الثالثة بعد شهرين على الأقل من الجرعة الثانية، وبعد أربعة أشهر على الأقل من الجرعة الأولى.
- يجب ألا تعطى الجرعة الثالثة الذين هم دون ٦ أشهر لأن ذلك قد يضعف المناعة على المدى البعيد

١ لماذا نأخذ التطعيم؟

التهاب الكبد من النوع باء مرض خطير:

يمكن لفيروس التهاب الكبد من النوع باء أن يسبب مرضاً قصير الأجل (حاداً)، يؤدي إلى:

- فقدان الشهية
- التعب
- ألم في العضلات والمفاصل والمعدة
- ويمكن أيضاً أن يسبب مرضاً طويل الأجل (مزمناً) يؤدي إلى:
- إضرار بالكبد (تشمع الكبد)
- سرطان الكبد
- الوفاة

يوجد نحو ١٢٥ مليون شخص في الولايات المتحدة مصابون بفيروس التهاب الكبد من النوع باء المزمن:

ويقدر أنه كل سنة:

- يصاب ٨٠ ٠٠٠ شخص، معظمهم من الشباب البالغين، بفيروس التهاب الكبد من النوع باء.
- يضطر ١١ ٠٠٠ شخص إلى دخول المستشفى بسبب التهاب الكبد من النوع باء.
- يتوفى ما يتراوح بين ٤ ٠٠٠ و ٥ ٠٠٠ نسمة كل سنة من التهاب الكبد من النوع باء المزمن.

اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء يمكن أن يمنع هذا الالتهاب. وهو أول لقاح مضاد للسرطان لأنه ربما يمنع سرطان الكبد.

٢ كيف ينتشر فيروس التهاب الكبد من النوع باء؟

ينتشر فيروس التهاب الكبد من النوع باء من خلال ملامسة دم الشخص المريض أو إفرازات جسمه السائلة. ويمكن للشخص أن يصاب بالمرض بعدة طرق، منها:

- ممارسة الجنس مع شخص مصاب دون وقاية.
 - استخدام نفس الإبرة في تعاطي المخدرات غير المشروعة.
 - وخزه بإبرة مستعملة أثناء عمله.
 - أثناء الولادة حين ينتقل الفيروس من الأم إلى المولود.
- نحو ثلث الأشخاص الذين يصابون بالتهاب الكبد من النوع باء في الولايات المتحدة لا يدرون كيف أصيبوا به.

٣ من الذي يجب أن يأخذ اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع باء ومتى؟

١ كل شخص في سن الثامنة عشرة أو دوماً

٢ الأشخاص الذين هم فوق الثامنة عشرة معرضون للإصابة

اللقاح نادرة جداً. وإذا حدث رد فعل يكون ذلك في غضون بضع دقائق أو بضع ساعات من أخذ الجرعة. ومن بين علاماته صعوبة التنفس، أو جشعة أو أزيز في الصوت، أو الشرى، أو شحوب اللون، أو ضعف، أو تسارع ضربات القلب، أو دوار.

ماذا أفعل؟

- اتصل بالطبيب، أو انقل المصاب إلى الطبيب فوراً.
- أخبر طبيبك بما حدث، وبالتاريخ والوقت اللذين حدث فيهما، والوقت الذي أعطي فيه اللقاح.
- اطلب من الطبيب أو الممرضة أو دائرة الصحة تعبئة استمارة نظام الإبلاغ عن حادث ضرر ناتج عن لقاح (و تُختصر بالإنكليزية بالحروف VAERS) أو اتصل أنت نفسك بدائرة الإبلاغ على الرقم 1-800-822-7967.

٧ البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابات الناتجة عن التطعيم؟

في الحالات النادرة التي يمكن أن تصاب بها أنت أو طفلك برد فعل خطير للقاح، أنشئ برنامج اتحادي لمساعدتك على دفع تكاليف العناية الصحية لمن أصيبوا بالأذى.

لمعرفة التفاصيل عن البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابات الناتجة عن التطعيم، يرجى الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو افتح صفحة البرنامج على الإنترنت: <http://www.hrsa.gov/osp/vic/>

٨ كيف يمكنني أن أتعلم أكثر؟

- اسأل الطبيب أو الممرضة، فيمكنهما أن يعطياك ورقة المعلومات التي في غلبة اللقاح أو يقترحاً عليك مصدراً آخر للمعلومات.
 - اتصل ببرنامج التطعيم في دائرة الصحة التابعة لمنطقتك أو للولاية.
 - اتصل بمراكز مكافحة الأمراض ومنعها (واختصارها بالإنكليزية CDC).
- اتصل بالرقم 1-800-232-2522 أو 1-800-443-7232 (للناطقين بالإنكليزية)

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) -

<http://www.cdc.gov/nip> أو صفحة شعبة التهاب الكبد الفيروسي في مراكز مكافحة الأمراض ومنعها: <http://www.cdc.gov/hepatitis>



U.S..DEPT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

وزارة الصحة والخدمات الإنسانية للولايات المتحدة
مراكز مكافحة الأمراض ومنعها
برنامج التطعيم الوطني

Vaccine Information Statement
Hepatitis B (7/11/01) - Arabic 42 U. S. C. § 300 aa-26

المراهقون الذين تتراوح أعمارهم بين ١١ و ١٥ سنة ربما يحتاجون إلى جرعتين فقط من اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب، تفصل بينهما فترة ٤-٦ أشهر. اسأل الطبيب عن التفاصيل.

يمكن إعطاء اللقاح المضاد لالتهاب الكبد في نفس الوقت الذي تعطى فيه اللقاحات الأخرى.

٤ بعض الناس يجب ألا يأخذوا اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب أو يجب أن ينتظروا

يجب ألا يأخذ الشخص اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب إذا كان لديه حساسية لحميرة العجين (التي تستخدم في صناعة الخبز) أو لجرعة سابقة من اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب.



الشخص الذي يكون في موعد أخذ اللقاح مصاباً بمرض متوسط أو حاد يجب في العادة أن ينتظر حتى يُشفى من مرضه قبل أن يأخذ اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب.

اسأل الطبيب أو الممرضة للحصول على مزيد من المعلومات

٥ ما هي المخاطر التي تنتج عن التهاب الكبد من النوع ب؟

اللقاح، شأنه شأن أي علاج، يمكن أن يسبب مشاكل خطيرة، كالحساسية الشديدة، مثلاً. أما خطورة أن يسبب اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب بآثاراً خطيرة أو الوفاة فصغيرة جداً.

تناول اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب أسلم كثيراً من الإصابة بالمرض نفسه.

معظم الناس الذين يأخذون اللقاح المضاد لالتهاب الكبد من النوع ب لا يجدون أي مشكلة في أخذه.

مشاكل خفيفة

- التهاب مكان إبرة اللقاح يدوم يوماً أو يومين (نحو ١ من كل ١١ من الأطفال أو المراهقين ونحو ١ من كل ٤ من البالغين).
- حمى خفيفة أو معتدلة (نحو ١ من ١٤ من الأطفال و١ من ١٠٠ من البالغين).

مشاكل حادة

- حساسية شديدة تحدث كرد فعل (نادرة جداً).

٦ ماذا تفعل إذا حدث رد فعل متوسط أو شديد؟

ما الذي ينبغي أن أبحث عنه؟

أي حالة غير عادية، كحدوث رد فعل حساسي خطير أو ارتفاع في درجة الحرارة أو سلوك غير عادي. ردود الفعل الحساسية لأي نوع من